

Shakespeare Sonette

Nachdichtung von Karl Kraus

121

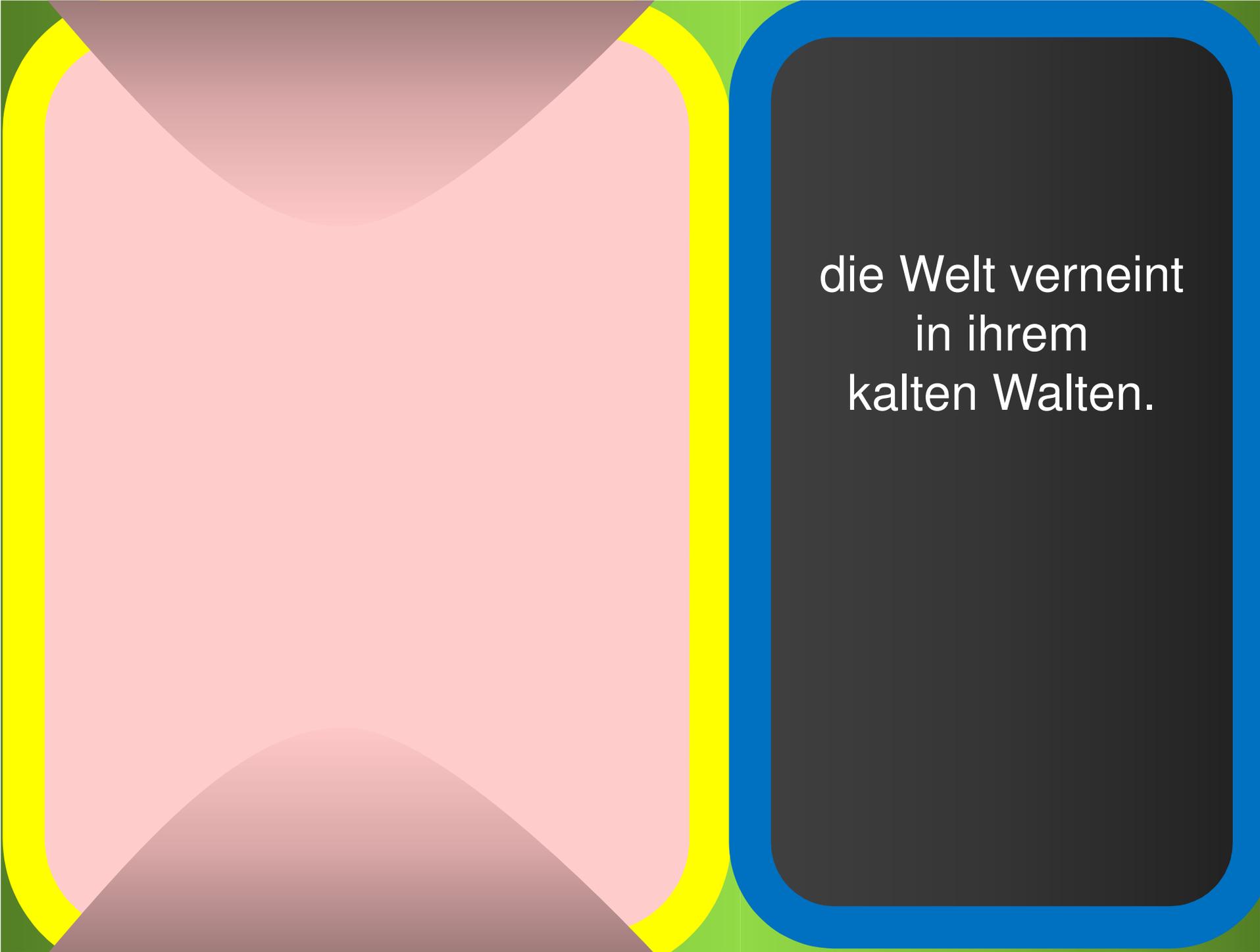
„Heuchelei“

Visualisierung: http://www.legalvisualization.com/shakespeare_sonette

Viel besser: schlecht sein,
als für schlecht zu gelten,
wenn, der's nicht ist,
doch dafür wird gehalten,



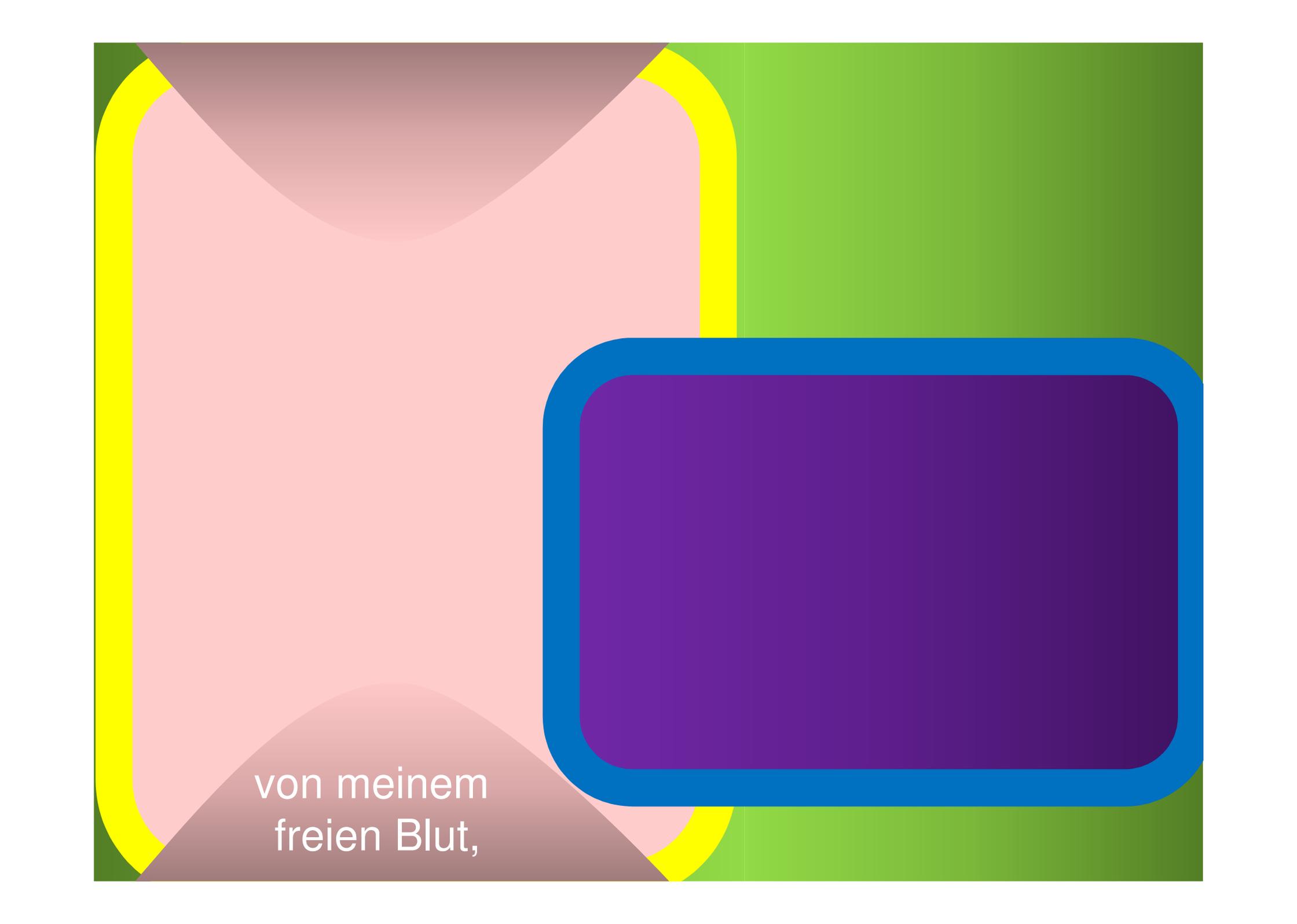
und edlen Liebesdrang,
den wir nicht schelten,



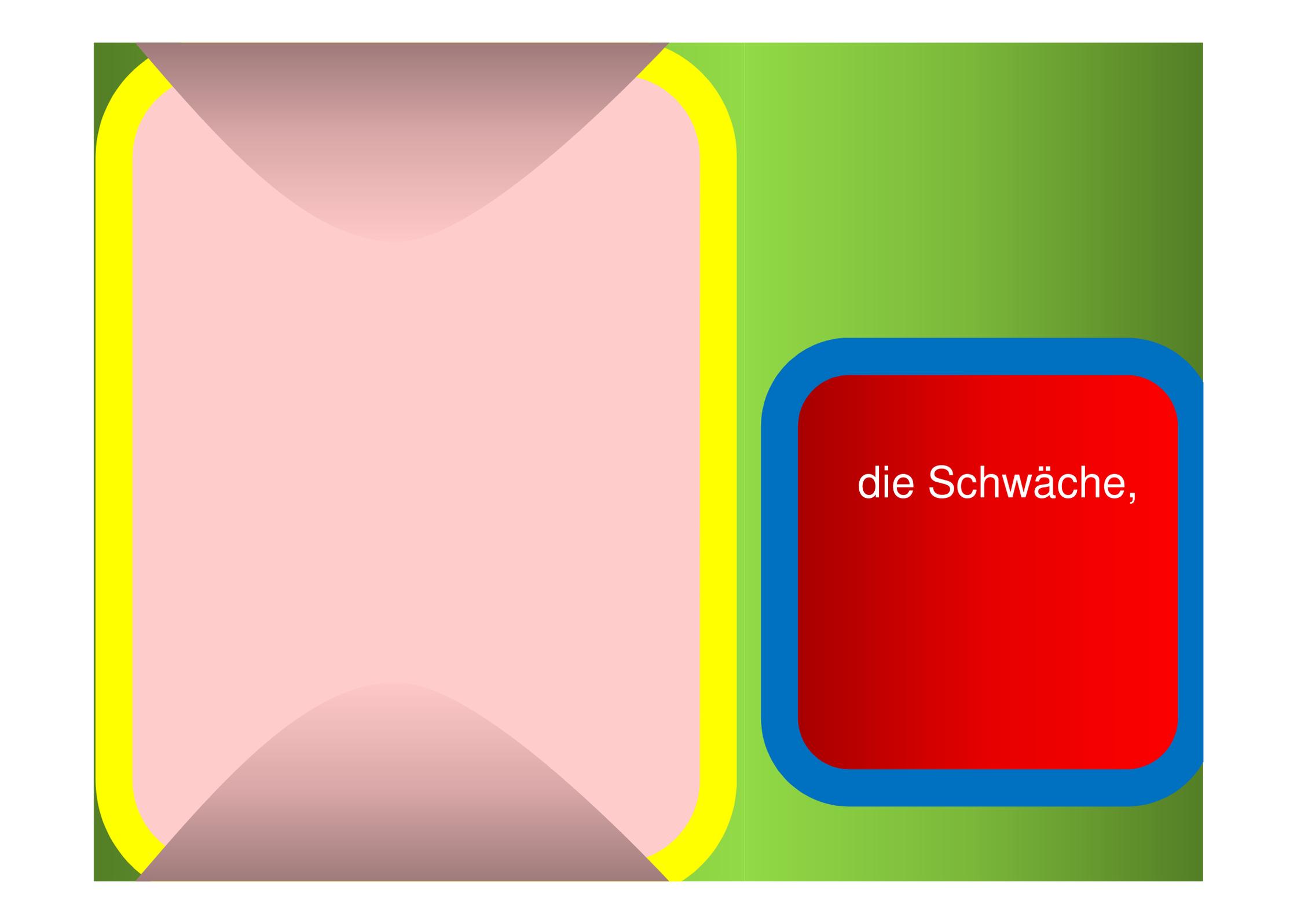
die Welt verneint
in ihrem
kalten Walten.



Warum denn sollte
voller Hochmut
sprechen
die Heuchelei

The image features a complex abstract composition. A large, light pink rounded rectangle is outlined in bright yellow. This shape overlaps with a darker pink area at the top and a brownish-pink area at the bottom. To the right, a solid green area is visible. In the lower right, a purple rounded rectangle is framed by a thick blue border. The text 'von meinem freien Blut,' is positioned in the bottom left, overlapping the pink and brownish-pink areas.

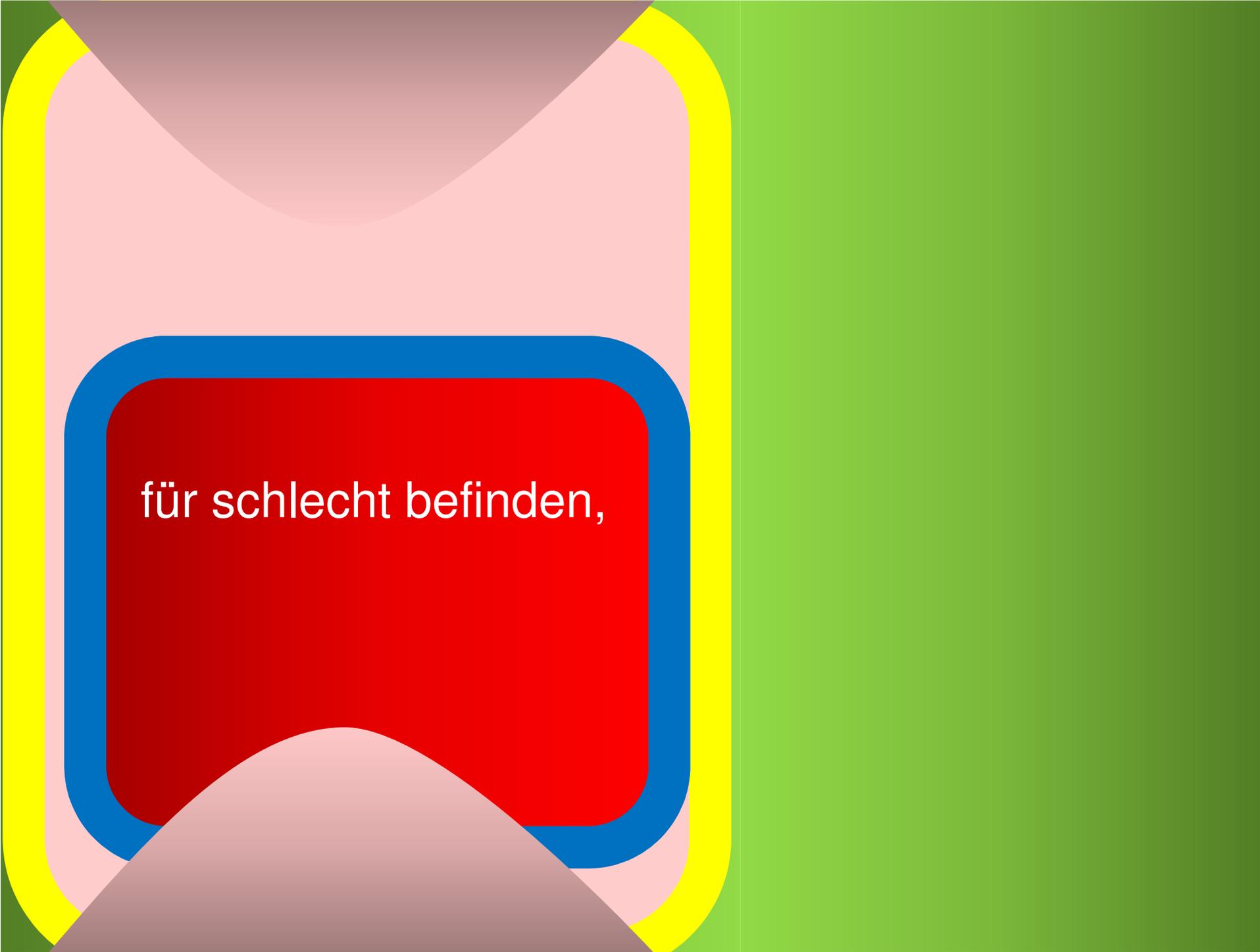
von meinem
freien Blut,



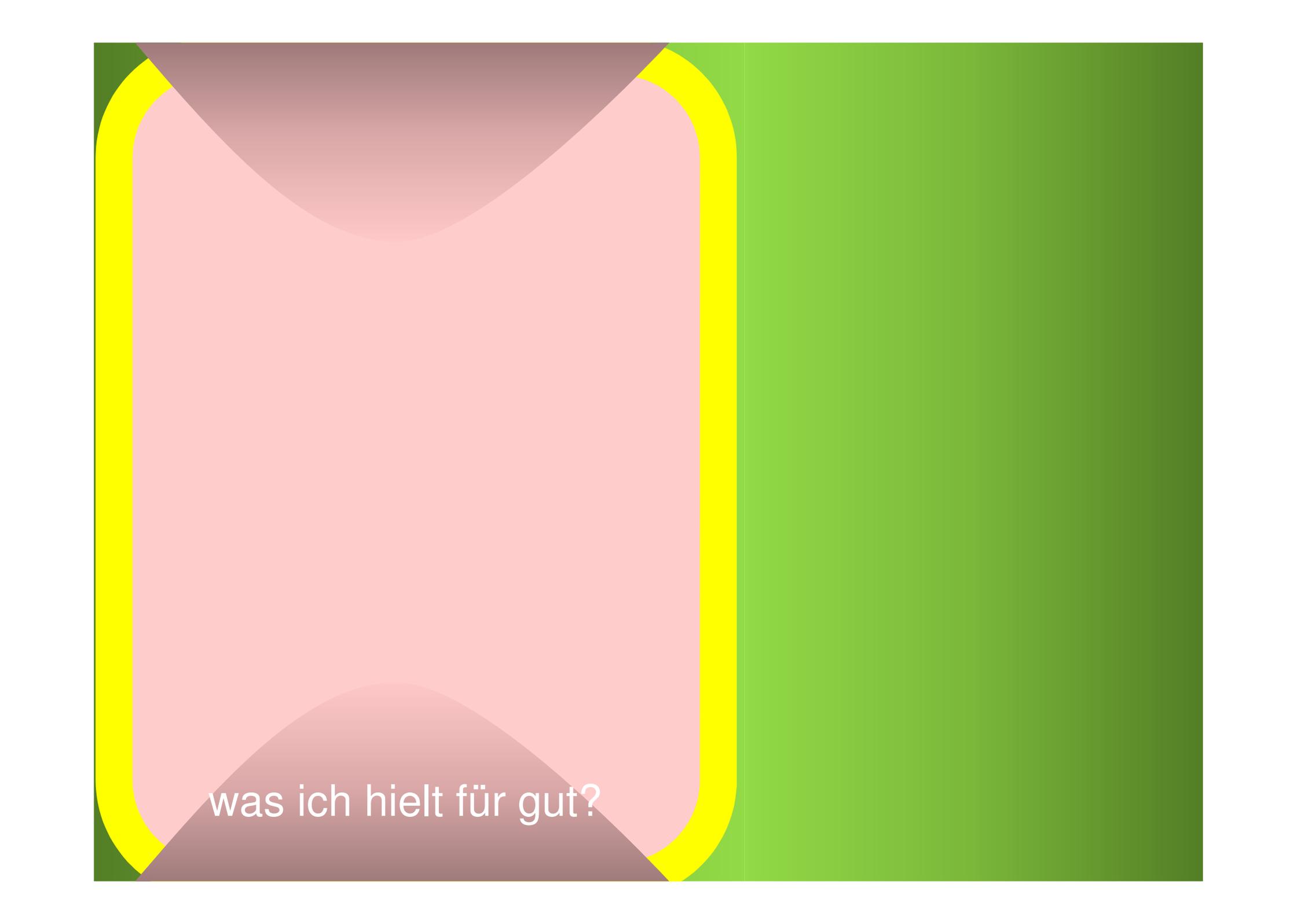
die Schwäche,



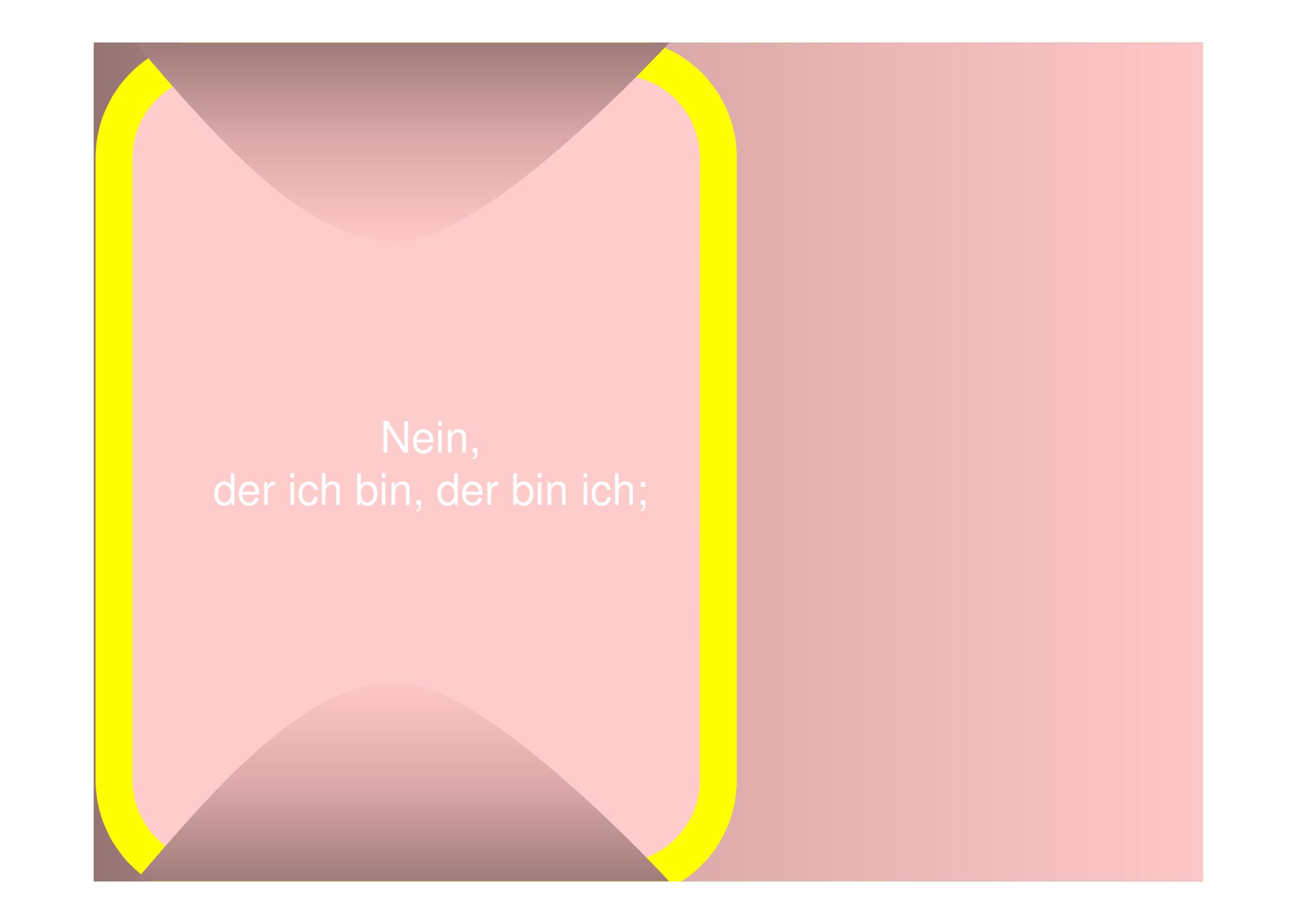
die sich rächt an meinen Schwächen,



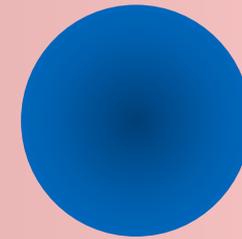
für schlecht befinden,



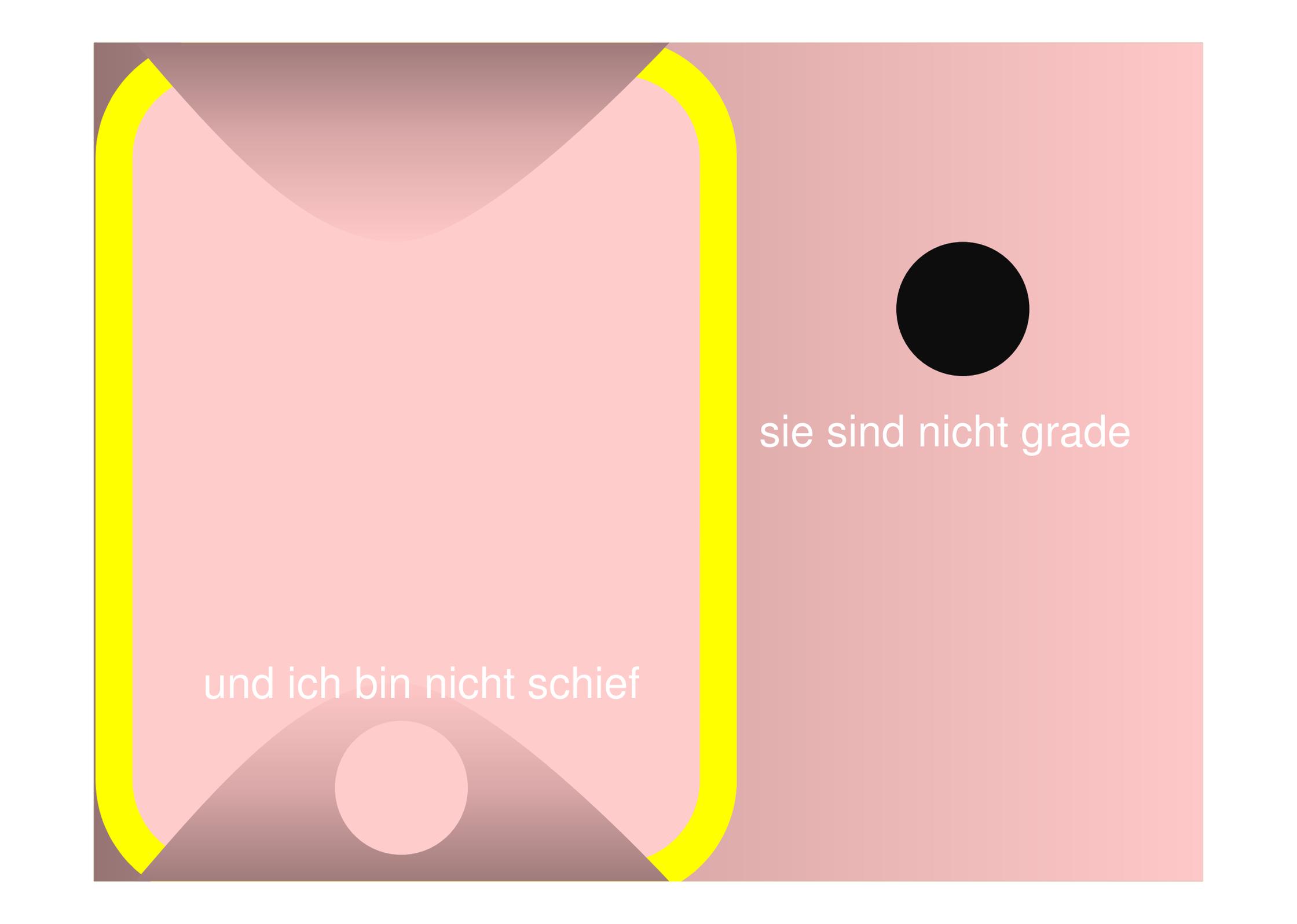
was ich hielt für gut?



Nein,
der ich bin, der bin ich;



wer mir rief
Verfehlung nach,
nur von
sich selber spricht;



und ich bin nicht schief

sie sind nicht grade



ihr Schuldspruch
gelte nicht
als mein Gericht!



Sie sprechen
Unrecht;



wenn man nicht mit Recht
die Menschheit insgesamt erkennt für schlecht.

Viel besser: schlecht sein, als für schlecht zu gelten,
wenn, der's nicht ist, doch dafür wird gehalten,
und edlen Liebesdrang, den wir nicht schelten,
die Welt verneint in ihrem kalten Walten.

Warum denn sollte voller Hochmut sprechen
die Heuchelei von meinem freien Blut,
die Schwäche, die sich rächt an meinen Schwächen,
für schlecht befinden, was ich hielt für gut?

Nein, der ich bin, der bin ich; wer mir rief
Verfehlung nach, nur von sich selber spricht;
sie sind nicht grade, und ich bin nicht schief,
ihr Schuldspruch gelte nicht als mein Gericht!
Sie sprechen Unrecht; wenn man nicht mit Recht
die Menschheit insgesamt erkennt für schlecht.